Naciones Unidas S/2003/682



Consejo de Seguridad

Distr. general
1° de julio de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 1º de julio de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitirle adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 31 de mayo de 2003 (véase el anexo).

Le agradecería que señalara la presente carta a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

03-41515 (S) 020703 020703

Anexo

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR)

1. Durante el período sobre el que se informa (1° a 31 de mayo de 2003), hubo algo más de 24.000 soldados de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) en el teatro de operaciones.

Seguridad

2. Aunque la situación general de seguridad se mantuvo generalmente estable en Kosovo durante el mes de mayo, se comunicaron algunos incidentes interétnicos. El más importante se debió a tensiones étnicas en la zona norte de Mitrovica y al asesinato de dos serbios de Kosovo en la zona de Klotoc/Vitina. Si bien el número de asesinatos, secuestros y violaciones aumentó en comparación con mes anterior, el total de incidentes disminuyó en comparación con los informes de mayo de 2002. El número de hurtos descendió respecto al mes anterior.

3. Se comunicaron varios incidentes en Mitrovica. Entre ellos figuraron el apedreamiento de un autobús de albaneses de Kosovo a comienzos de mayo y, unos días después, como represalia, el apedreamiento de un autobús de serbios de Kosovo. El 7 de mayo, serbios de Kosovo, que habían bloqueado la carretera principal de Suvi Do, al oeste de Mitrovica, arrojaron piedras a las tropas de la KFOR que intentaban retirar las barricadas. Al día siguiente, se reunieron dirigentes civiles, la policía de la UNMIK y la KFOR para deliberar sobre el incidente. Más tarde, serbios de Kosovo bloquearon la carretera de Popovce para impedir el reasentamiento de albaneses de Kosovo desplazados que venían de Gornje Bitina. Posteriormente, la KFOR aumentó el número de patrullas y puestos de control para hacer frente a las tensiones, que continuaron siendo altas durante varios días.

4. El 7 de mayo, cuatro albaneses de Kosovo resultaron heridos, dos de ellos de gravedad, por un ataque con granadas fuera de un local nocturno de Pristina.

5. El 15 de mayo, cinco albaneses de Kosovo recibieron tratamiento por heridas de armas de fuego y armas blancas al sur de Mitrovica. Uno de los heridos era oficial de logística del Cuerpo de Protección de Kosovo (KPC).

6. El 17 de mayo, el antiguo teniente de alcalde de Klokot, un serbio de Kosovo, fue hallado muerto en Zabje. Le habían disparado en la cabeza. Según se informó, al lado del cuerpo había una nota con la inscripción “AKSh” (Ejército Nacional de Albania). Al día siguiente, se encontró muerto a un serbio de Kosovo cerca de la aldea de Vrbovac. También le habían disparado en la cabeza. La policía de la UNMIK comenzó una investigación de ambos casos una vez que la KFOR se hizo cargo de la seguridad en las zonas.

7. La KFOR siguió realizando operaciones de vigilancia basadas en sus fuentes de inteligencia y patrullando toda la provincia para poner fin a las actividades ilegales y el contrabando de armas y reducir al mínimo el riesgo de actos terroristas.

8. Durante este período, la KFOR se incautó de 75 armas diversas, 189 granadas y minas y 12.448 cartuchos.

9. Al comienzo del período sobre el que se informa, la KFOR detuvo a un vehículo en un puesto de control cerca de Batusa. El conductor y un pasajero salieron

corriendo y lograron escapar. Se encontraron en el vehículo 20 kilogramos de marihuana, la mayor cantidad confiscada este año en la provincia. La KFOR cree que la zona fronteriza cerca de Morina es la principal vía de contrabando de drogas que ingresan a Kosovo con destino a Europa occidental

Seguridad en las fronteras y los límites

10. La KFOR siguió vigilando la seguridad en las fronteras y los límites e informó de 27 intentos de cruzar las fronteras de manera ilegal, el doble que el mes anterior.

Cooperación y cumplimiento de las partes

11. Las fuerzas de seguridad de Serbia y Montenegro siguieron cumpliendo las disposiciones del acuerdo militar técnico.

12. Por lo que respecta a las actividades del Ejército Nacional de Albania (AKSh) dentro del KPC, el 14 de mayo el Representante Especial del Secretario General y el Comandante de la KFOR enviaron una carta conjunta al Comandante del KPC en la que expresaban su desagrado por la falta de progresos en su investigación y pedían respuestas a cuestiones concretas a más tardar el 23 de mayo. El Comandante del KPC contestó que estaba buscando activamente a los miembros del KPC que tuvieran conexiones con organizaciones extremistas o terroristas.

13. Posteriormente, el 27 de mayo, en una reunión del Grupo de Desarrollo de Protección Civil, los copresidentes (el Representante Especial del Secretario General y el Comandante de la KFOR) admitieron que el General Ceku había hecho todo lo posible en el marco de sus limitadas atribuciones. En consecuencia, se estableció una mesa de investigación conjunta de la KFOR y la UNMIK para hacer un seguimiento de las indagaciones del General Ceku. Se señaló que cuando el General Ceku pidió a todos los miembros del KPC que firmaran un juramento en el que renunciaran a la asociación con grupos terroristas, 51 miembros se negaron a firmarlo.

14. Se ha establecido un nuevo cuerpo de inspectores del KPC (el KIKPC) que se encargará de la supervisión e inspección cotidianas del Cuerpo. En el período sobre el que se informa, el KIKPC se centró en pasar lista y en las maniobras de primavera TOKE, que se realizaron del 12 al 14 de mayo[1].

15. El 8 de mayo, el General Ceku removió a tres comandantes superiores del KPC de la zona de protección IV, que se sospechaba que estaban involucrados en la explosión de un puente en Loziste el 12 de abril.

16. En el período sobre el que se informa, se pasó lista en 17 lugares diferentes, con un breve preaviso. Los resultados mostraron una reducción continua del absentismo, ya que sobre un total de 563 personas sólo cuatro estaban ausentes sin permiso. Se alcanzó el porcentaje mínimo requerido de presencia del personal de la KPC (establecido en el 75% en todo momento), con un resultado del 78%. Esta cifra incluye al personal de servicio en los cuarteles y otros lugares de Kosovo. Los resultados confirman la necesidad de tener un contrato sobre las

[1] Durante las maniobras TOKE se simularon incidentes sin aviso previo en toda la provincia. La KFOR y la administración del KPC supervisaron y evaluaron la reacción del cuartel general y las unidades del KPC, que no habían recibido información previa sobre el tipo, momento o lugar de los incidentes; las experiencias adquiridas se utilizaron para elaborar un plan de capacitación eficaz.

condiciones de servicio, lo que ayudará a supervisar las ausencias autorizadas por permiso y enfermedad.

17. Durante el mes de mayo se registraron 27 casos de incumplimiento. Entre ellos, 16 eran casos de absentismo, y los demás estuvieron relacionados con la posesión ilícita de armas, insubordinación, no acatamiento de órdenes, abuso del cargo y comportamiento indebido. Permanecen abiertos 80 casos, de los que cuales 55 concluirán a la brevedad.

Cooperación con organizaciones internacionales

18. La KFOR sigue prestando asistencia a las organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales que trabajan en Kosovo, cuando así lo solicitan, y presta asistencia en materia de seguridad como apoyo a las operaciones policiales de la UNMIK.

Perspectivas

19. Se prevé que en los meses de verano aumenten las actividades delictivas y otras actividades ilícitas, en particular el contrabando y las tentativas de cruzar las fronteras ilícitamente. También es posible que en los próximos meses aumenten en toda la provincia otras actividades relativas al tráfico de moneda falsificada y drogas.